

Deu

Chapter 24

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

כִּי-יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 1
যদি-নেয় পুরুষ স্ত্রী এবং-হয় অনুগ্রহ
H0802 H0376 H3947 H2580 H4672 H3808 H1961 H1166

בְּעִינָיו כִּי-מָצָא בָהּ עֲרוֹנוֹת לֶחֶם וְכֶסֶף וְכֵן יִתֵּן אֹתָהּ אֶל-אָבִיהָ וְאֶל-אִמָּהּ 2
তার-চোখে কারণ- পেয়েছে তার-মধ্যে এবং-লেখে কিছু লজ্জা তার-মধ্যে
H5414 H3748 H3789 H1697 H6172 H4672

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 3
এবং-পাঠায়-তাকে তার-হাতে
H7971 H3027

“বিয়ে করার পর যদি কোন পুরুষ তার স্ত্রীর মধ্যে এমন কিছু লজ্জাকর জিনিস দেখে যার জন্য সে তার প্রতি সন্তুষ্ট না হয়, তবে সে ত্যাগ পত্র লিখে তাকে বাড়ী থেকে বিদায় করে দেবে।

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 4
এবং-বের-হয় তার-বাড়ি-থেকে
H0312 H0376 H1961 H1980 H3318

সেই ঘর ত্যাগ করার পর সেই স্ত্রী গিয়ে অন্য কোন পুরুষের স্ত্রী হতে পারে।

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 5
এবং-ঘৃণা-করে-তাকে তার-হাতে এবং-দেয় তালাকের পত্র তাকে এবং-লেখে শেষের পুরুষ এবং-ঘৃণা-করে-তাকে
H3027 H5414 H3748 H3789 H0314 H0376 H8130

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 6
নিয়েছিল-তাকে যে- শেষের পুরুষ মরে যদি অথবা তার-বাড়ি-থেকে এবং-পাঠায়-তাকে
H3947 H0314 H0376 H4191 H7971

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 7
স্ত্রী-হিসেবে তার-জন্য
H0802

কিন্তু এমন হতে পারে যে সেই নতুন স্বামীও তাকে পছন্দ করল না এবং বাড়ী থেকে বিদায় করল। তারপর যদি দ্বিতীয় স্বামী তাকে বিবাহ বিচ্ছেদ দেয়, অথবা যদি সে মারা যায় তবে প্রথম স্বামী আর তাকে তার স্ত্রী হিসাবে গ্রহণ করতে পারবে না। সে তার কাছে অশুচি, তাই সে যদি আবার বিয়ে করে তবে সে প্রভু যা ঘৃণা করেন তাই করবে। প্রভু, তোমার ঈশ্বর, অধিকারের জন্য যে দেশ দিচ্ছেন সেখানে তুমি অবশ্যই এভাবে পাপ করবে না।

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 8
তার-জন্য হতে নিতে-তাকে ফিরতে পাঠিয়েছিল-তাকে যে- প্রথমের তার-স্বামী পারবে না-
H1961 H3947 H7725 H7971 H7223 H1167 H3201 H3808

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 9
পাপ-করাবে এবং-না যিহোবার সামনে সে ঘৃণ্য কারণ- অশুচি-হয়েছে যা পরে স্ত্রী-হিসেবে
H2398 H3808 H3068 H6440 H1931 H8441 H0802

וְאִם-לֹא תִמְצָאָהּ אָנּוּחַ 10
অধিকার তোমাকে দিচ্ছেন তোমার-ঈশ্বর যিহোবা দেশ -কে
H5159 H5414 H0430 H3068 H0776 H0853

কিন্তু এমন হতে পারে যে সেই নতুন স্বামীও তাকে পছন্দ করল না এবং বাড়ী থেকে বিদায় করল। তারপর যদি দ্বিতীয় স্বামী তাকে বিবাহ বিচ্ছেদ দেয়, অথবা যদি সে মারা যায় তবে প্রথম স্বামী আর তাকে তার স্ত্রী হিসাবে গ্রহণ করতে পারবে না। সে তার কাছে অশুচি, তাই সে যদি আবার বিয়ে করে তবে সে প্রভু যা ঘৃণা করেন তাই করবে। প্রভু, তোমার ঈশ্বর, অধিকারের জন্য যে দেশ দিচ্ছেন সেখানে তুমি অবশ্যই এভাবে পাপ করবে না।

10
 לְעַבְטָא בִּיתָא אֶל-תְּבֵנָא לֹא-מֵאִימָה מְשֻׁמָּת בְּרַעְיָא תְּשִׁיחַ כִּי-תָשָׂה
 বন্ধক-নিতে তার-বাড়ির -এর-মধ্যে যাবে না- কিছুর ঋণ তোমার-প্রতিবেশীকে ধার-দাও যখন-
 H5670 H0413 H0935 H3808 H3972 H4859 H7453 H5383

עַבְטָא:
 তার-বন্ধক
 H5667

“কোন লোককে কিছু ধার দেওয়ার সময় বন্ধক নেওয়ার জন্য তার বাড়ীতে ঢুকবে না।

11
 אֶת-אֵלֶּיךָ יִצְיֵא בֵּן-תְּשִׁיחַ אֶת-אֶשְׁרָךְ וְהָאִישׁ תְּעַמְּרָה דָּאִידָבַע בַּחֲוֵץ בַּיְתֵּיךָ
 -কে তোমার-কাছে বের-করবে তার-কাছে পাওনাদার তুমি যার এবং-পুরুষ দাঁড়াবে বাইরে
 H0853 H0413 H3318 H5383 H0376 H5975 H2351

הַחֲוֵץ:
 বাইরে
 H2351
 הַעֲבֹטָה:
 বন্ধক
 H5667

সে বন্ধক নিয়ে তার বাড়ী থেকে বেরিয়ে আসার সময় তুমি তার বাড়ীর বাইরে দাঁড়িয়ে থাকবে।

12
 אִם-וְאִישׁ דְּרִידְרָא וְאִישׁ עֲנִי וְאִישׁ שֶׁנֶּחֱמָה לְעַבְטָא
 এবং-যদি- পুরুষ দরিদ্র সে না সে দরিদ্র এবং-যদি-
 H5667 H7901 H3808 H1931 H6041 H0376

যদি সেই লোকটি গরীব হয় তবে সে হয়তো বন্ধক হিসাবে তার গরম কাপড় দিতে পারে। এই ধরণের বন্ধক সূর্যাস্তের পর তোমার কাছে রাখবে না।

13
 הַשָּׁבִיב תְּשִׁיב וְהַשָּׁבִיב תְּשִׁיב וְהַשָּׁבִיב תְּשִׁיב וְהַשָּׁבִיב תְּשִׁיב
 ফেরত-দেবে ফেরত-দেওয়া ফেরত-দেবে ফেরত-দেওয়া
 H8008 H7901 H8121 H0935 H5667 H0853 H7725 H7725

וְהַשָּׁבִיב תְּשִׁיב וְהַשָּׁבִיב תְּשִׁיב וְהַשָּׁבִיב תְּשִׁיב וְהַשָּׁבִיב תְּשִׁיב
 তোমার-ঈশ্বরের যিহোবার সামনে ধার্মিকতা হবে এবং-তোমার-জন্য এবং-আশীর্বাদ-করবে-তোমাকে
 H0430 H3068 H6440 H6666 H1961 H1288

তার এই বন্ধক রোজ বিকেলে তার কাছে ফিরিয়ে দিও। তাহলে সে শোবার জন্য কাপড় পাবে। সে তোমাকে আশীর্বাদ করবে, আর প্রভু, তোমার ঈশ্বর, এই কাজকে ধার্মিকতার কাজ হিসাবে গণ্য করবেন।

14
 מִגְּרָא תִּמְגַּרְךָ מִגְּרָא תִּמְגַּרְךָ מִגְּרָא תִּמְגַּרְךָ
 তোমার-বিদেশীর-থেকে অথবা তোমার-ভাইদের-থেকে এবং-অভাবী দরিদ্র মজুর নিপীড়ন-করবে না-
 H1616 H0251 H0034 H6041 H7916 H6231 H3808

בְּשַׁעְרֵיךָ:
 তোমার-দরজাগুলোতে
 H8179
 בְּאֶרְצְךָ:
 তোমার-দেশে
 H0776
 אֶשְׁרָךְ:
 যে

“দরিদ্র এবং অভাবী শ্রমিককে তোমরা মজুরীর ব্যাপারে ঠকাবে না। সে তোমাদের কোন নগরে বাসকারী ইস্রায়েলীয় হোক বা বিদেশী হোক তাতে কিছু এসে যায় না।

15
 אֶת-עֲנִי דְרִידְרָא כִּי-תְשִׁיחַ עֲלֵיךָ תְּבֵנָא לֹא-תִּשְׂכַּח וְהָאִישׁ תְּעַמְּרָה
 সে দরিদ্র কারণ সূর্য তার-উপরে অস্ত-যাবে এবং-না- তার-মজুরি দেবে তার-দিনে
 H1931 H6041 H8121 H0935 H3808 H7939 H5414 H3117

וְהָאִישׁ תְּעַמְּרָה דְרִידְרָא כִּי-תְשִׁיחַ עֲלֵיךָ תְּבֵנָא לֹא-תִּשְׂכַּח
 যিহোবার -এর-কাছে তোমার-বিরুদ্ধে ডাকবে এবং-না- তার-প্রাণকে -কে তোলে সে এবং-তার-কাছে
 H3068 H0413 H7121 H3808 H5315 H0853 H5375 H1931 H0413

וְהָאִישׁ תְּעַמְּרָה:
 তোমার-মধ্যে
 H2399
 וְהָאִישׁ תְּעַמְּרָה:
 এবং-হবে
 H1961

প্রতিদিন সূর্যাস্তের আগে তাকে তার বেতন মিটিয়ে দেবে, কারণ সে গরীব এবং ঐ অর্থের উপরেই সে নির্ভর করে। যদি তুমি তার বেতন মিটিয়ে না দাও, সে তোমার বিরুদ্ধে প্রভুর কাছে অনুযোগ করবে এবং তুমি সেই পাপে দোষী হবে।

16 אָבֹת על- יִמְתּוּ לֹא- וּבָנִים בָּנִים על- אָבֹת יִמְתּוּ לֹא- 16
 বাবাদের -এর-कारणे मारा-याबे ना- এবং-सन्तानेरा सन्तानदेर -এর-कारणे बाबारा मारा-याबे ना-
 H0001 H4191 H3808 H0001 H4191 H3808

אִישׁ שְׂמֵתָא יִמְתּוּ :
 0 0 0
 মারা-याबे তার-पापे प्रत्येक
 H4191 H2399 H0376

“সন্তান দোষ করলে পিতামাতার বা পিতামাতা দোষ করলে তার জন্য সন্তানের প্রাণদণ্ড দেওয়া যাবে না | কোন ব্যক্তিকে কেবল তার নিজের করা অন্যায়ের জন্যই প্রাণদণ্ড দেওয়া যাবে |

17 לָא תִּטְּבֵן מְשַׁפֵּט נְטוּתָא וְלֹא תִּתְּבֵן בְּדָרְךָ אֲלֵמְנָה :
 বিধবার কাপড় বন্ধক-রাখবে এবং-না এতিমের বিদেশীর বিচার বাঁকাবে না
 H0490 H3808 H3490 H1616 H4941 H5186 H3808

“পরদেশী এবং অনাথদের বিচারে অন্যায় করো না | আর বন্ধক হিসাবে কখনও কোন বিধবার কাপড় নিও না |

18 אֲלֵמְנָה יְהוּנָה וַיִּפְדֵנוּ בְּמַצְרַיִם הָיִתָּה עֲבָד כִּי וַיִּזְכְּרָה
 তোমার-ঈশ্বর যিহোবা এবং-মুক্ত-করলেন-তোমাকে মিসরে ছিলে দাস কি এবং-স্মরণ-করবে
 H0430 H3068 H6299 H4714 H1961 H5650 H2142

0 0 :הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֵת לַעֲשׂוֹת מִצְוָה אֲזָכִיר עַל- מִזְמָה
 এই বিষয় -কে করতে আজ্ঞা-দিচ্ছি-তোমাকে আমি এই -এর-कारणे সেখান-থেকে
 H2088 H1697 H0853 H6680 H0595 H8033

মনে রেখো, তোমরা মিশরে গরীব ও দাস ছিলে এবং প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের সেই অবস্থা থেকে মুক্তকরে আনলেন | সেই জন্যই গরীবদের প্রতি আমি তোমাদের এই কাজ করতে বলি |

19 כִּי תִקְצַרְךָ תִּקְצַרְךָ כִּי תִקְצַרְךָ וְלֹא תִשָּׁבֵב
 যখন কাট কাট তোমার-ফসলকে তোমার-ক্ষেতে তোমার-ক্ষেতে
 H7725 H3808 H7911

יְהוּנָה יְבָרְכֶךָ : לְמַעַן יִהְיֶה וְלֹא לְמַנְגָּה לִּיתְּמוֹם לְרֹגֶל לְקַחְתָּ
 যিহোবা আশীর্বাদ-করে-তোমাকে যাতে হবে এবং-বিধবার-জন্য এতিমের-জন্য বিদেশীর-জন্য নিতে-তাকে
 H3068 H1288 H4616 H1961 H0490 H3490 H1616 H3947

יְדִי יְדִי : מְעַשָּׂה בְּכֹל אֲלֵמְנָה
 তোমার-হাতের কাজ সবে তোমার-ঈশ্বর
 H3027 H4639 H3605 H0430

“ক্ষেতে শস্য কাটার সময় তুমি যদি ভুলে গিয়ে কিছু শস্য মাঠে ফেলে এসে থাকো, তাহলে সেগুলি সংগ্রহ করার জন্য আবার ফিরে যেও না, সেটা বিদেশী, অনাথ বা বিধবাদের জন্য থাকবে | তুমি তাদের জন্য কিছু শস্য রাখলে তোমরা যা কিছু কর প্রভু ঈশ্বর তাতেই তোমাদের আশীর্বাদ করবেন |

20 לִיתְּמוֹם לְרֹגֶל תִּתְּבֵן אֲחַרְיָא תִּפְאָר לָא יִיתָן תְּחַבֵּת כִּי
 এতিমের-জন্য বিদেশীর-জন্য তোমার-পেছনে খুঁজবে না তোমার-জলপাইকে তুমি-ঝাড় যখন
 H3490 H1616 H3808 H2132 H2251

0 0 : יְהוּנָה וְלֹא לְמַנְגָּה
 0 0 0
 হবে এবং-বিধবার-জন্য
 H1961 H0490

তুমি যখন জলপাই গাছের ফল পাড়ার জন্য ঝাড় তখন আবার প্রতিটি শাখা খুঁজে খুঁজে দেখো না | যে জলপাই ফেলে রাখলে তা বিদেশী, পিতৃহীন ও বিধবাদের জন্য রইল |

לְבָרֵךְ אֶתְּכֶם תְּעוֹלָלִים לְאָנָּה כְּרִמְיָה תְּבַצֵּר כִּי 21
বিদেশীর-জন্য তোমার-পেছনে পুনরায়-আঙুর-তুলবে না তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেতকে আঙুর-তোল যখন
H1616 H3808 H3754 H1219

יְהִיָּה וְלֹאֲלִמְנָה לְיָתוֹם
হবে এবং-বিধবার-জন্য এতিমের-জন্য
H1961 H0490 H3490

তুমি যখন দ্রাক্ষা ক্ষেতের দ্রাক্ষা সংগ্রহ কর তখন পড়ে থাকা দ্রাক্ষা আবার কুড়াবার জন্য যেও না। সেই দ্রাক্ষাগুলো বিদেশী, পিতৃহীন এবং বিধবাদের জন্য রাখ।

אֲנִי כִּן עַל- מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הַיְיִת עֶבֶד כִּי- וְזָכַרְתָּ 22
আমি এই -এর-कारणे মিসরের দেশে ছিলে দাস কি- এবং-স্মরণ-করবে
H0595 H4714 H0776 H1961 H5650 H2142

וְעַתָּה הֲרָבָה אֶת- לְעֹשֵׂוֹת מִצְרַיִם
এই বিষয় -কে করতে আজ্ঞা-দিচ্ছি-তোমাকে
H2088 H1697 H0853 H6680

মনে রেখো, তুমি মিশরে গরীব দাস ছিলে। সেই জন্য গরীবদের জন্য আমি তোমাকে এই কাজগুলো করতে বলি।